

No. 24645

FINLAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Agreement regarding the delimitation of the economic zone,
the fishing zone and the continental shelf in the Gulf of
Finland and in the north-eastern part of the Baltic Sea.
Signed at Moscow on 5 February 1985**

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 13 March 1987.

FINLANDE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

**Accord relatif à la délimitation de la zone économique, de la
zone de pêche et du plateau continental dans le Golfe de
Finlande et la partie nord-est de la mer Baltique. Signé à
Moscou le 5 février 1985**

Textes authentiques : finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 13 mars 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS REGARDING THE DELIMITATION OF THE ECONOMIC ZONE, THE FISHING ZONE AND THE CONTINENTAL SHELF IN THE GULF OF FINLAND AND IN THE NORTH-EASTERN PART OF THE BALTIC SEA

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Considering the friendly and good-neighbourly relations which exist between the two countries, and which are founded on the Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual Assistance between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Finland signed on 6 April 1948,²

Having regard to the Agreement of 20 May 1965 between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the Boundaries of Sea Areas and of the Continental Shelf in the Gulf of Finland,³ the Agreement of 5 May 1967 between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the boundary of the continental shelf between Finland and the Soviet Union in the north-eastern part of the Baltic Sea,⁴ and the Agreement of 25 February 1980 between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics regarding the delimitation of the areas of Finnish and Soviet jurisdiction in the field of fishing in the Gulf of Finland and the north-eastern part of the Baltic Sea,⁵

Bearing in mind the desire of the two countries to ensure the conservation and optimum use of natural resources and the preservation of other interests in accordance with international law in the sea areas adjacent to their coasts,

Taking into account the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea,⁶ which was signed by the two Contracting Parties,

Wishing to establish limits for the sea areas adjacent to the coasts of Finland and the Soviet Union in the Gulf of Finland and the north-eastern part of the Baltic Sea,

Have agreed as follows:

Article 1

The boundary of the economic zone, the fishing zone and the continental shelf between Finland and the Soviet Union in the Gulf of Finland and the north-eastern

¹ Came into force on 24 November 1986 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki, in accordance with article 2.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 48, p. 149.

³ *Ibid.*, vol. 566, p. 31.

⁴ *Ibid.*, vol. 640, p. 111.

⁵ *Ibid.*, vol. 1227, p. 3.

⁶ Not entered into force at the date of registration of the Agreement published therein. For the text of the Convention as adopted by the Conference, see Documents of the United Nations Conference on the Law of the Sea, A/CONF.62/122 and Corr.1 to 11 or United Nations Publication E-83.V.5.

part of the Baltic Sea shall be the line designated in the Agreement of 20 May 1965 between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the Boundaries of Sea Areas and of the Continental Shelf in the Gulf of Finland, the Agreement of 5 May 1967 between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the Boundary of the Continental Shelf between Finland and the Soviet Union in the North-Eastern Part of the Baltic Sea, and in the Agreement of 25 February 1980 between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics regarding the Delimitation of the Areas of Finnish and Soviet Jurisdiction in the Field of Fishing in the Gulf of Finland and in the North-Eastern Part of the Baltic Sea.

Article 2

This Agreement shall be subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

The exchange of the instruments of ratification shall take place at Helsinki as soon as possible.

DONE at Moscow on 5 February 1985, in two copies, each in the Finnish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:

AARNO KARHILO

For the Government of the Union
of Soviet Socialist Republics:

V. MALTSEV
